

# Business Opportunities

TRIER

LUXEMBOURG



SAARBRÜCKEN

METZ





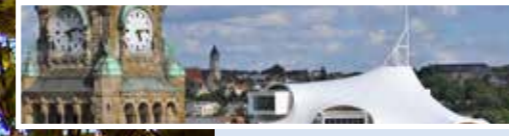
# SUMMARY

## SOMMAIRE

## INHALT

4

**An exceptional location**  
*Une situation d'exception*  
*Eine außergewöhnliche Lage*



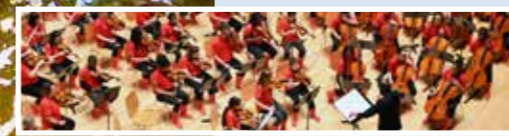
6

**Economic opportunities**  
*Opportunités économiques*  
*Wirtschaftliche Chancen*



12

**Cultural diversity**  
*Diversité culturelle*  
*Kulturelle Vielfalt*



14

**Everyday dynamism**  
*Dynamisme quotidien*  
*Lebensqualität im Alltag*



17

**Living and working to the full**  
*Vivre et travailler pleinement*  
*Leben und Arbeiten*



19

**Contacts**  
*Contacts*  
*Kontakte*



EUROPEAN  
 QUALITY

# AN EXCEPTIONAL LOCATION

UNE SITUATION D'EXCEPTION  
EINE AUßERGEWÖHNLICHE LAGE

**3** official languages are spoken in the QuattroPole cities: German, French and Luxembourgish

**5** research institutes are settled in Saarbrücken: two Max-Planck-Institutes, German Research Center for Artificial Intelligence (DFKI), Leibnitz Institute for New Materials (INM), Helmholtz-Center (CISPA)

**2019** Metz was designated a UNESCO City of Music and joined the Creative Cities Network of 246 cities all around the world

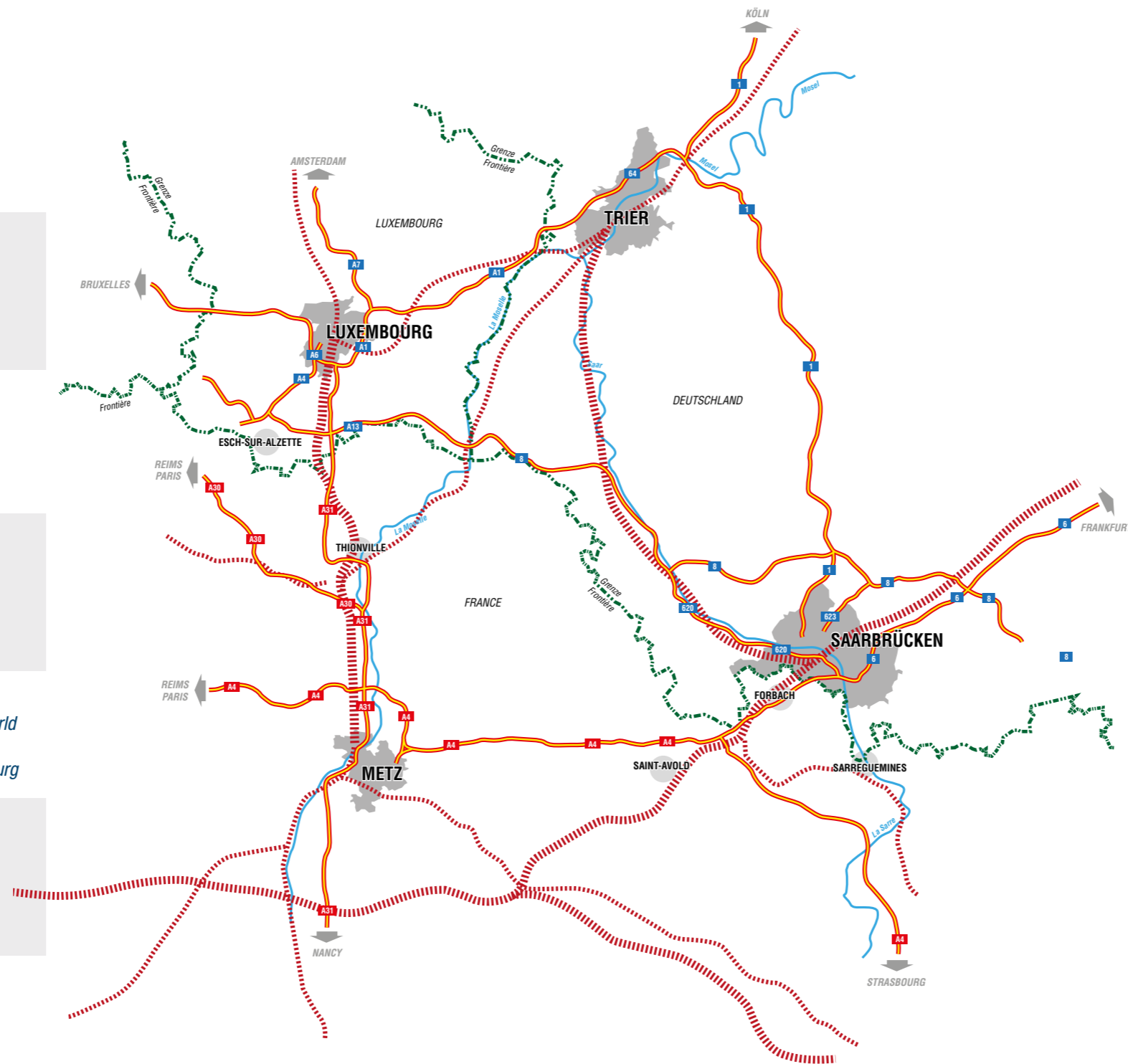
**92,6%** of all private households in Trier are supplied with over 100 Mbit/s through the combination of DSL and the TV cable network

**23 km** is the total length of the Bock Casemates - a classified UNESCO World Heritage network of underground galleries in the Old Town of Luxembourg

**3.7 million** visitors have been welcomed to the Centre Pompidou-Metz since it opened in 2010

**160** nationalities live in Saarbrücken

**95,000 sqm** of technological platforms, research laboratories and teaching premises are located in Metz



Metz Train station © Philippe Gisselbrecht



The Kirchberg in Luxembourg City © Philippe Gisselbrecht



The Europe Galery, the mall of Saarbrücken © Marisa Winter



Trier's «Sternstraße» with a view of the cathedral, which is illuminated at night © Trier Tourismus- und Marketing GmbH

**250 000** commuters cross the border every day in the Greater Region (2019)

**6** Universities and colleges are located in Saarbrücken: Saarland University, University of Applied Sciences, University of Music, University of Fine Arts, Franco-German University, German University for Prevention and Health Management

**20 000** young people study at the two Universities of Trier

**373** companies in the cultural and creative industries are registered as subject to taxation in Trier (2018)

**1994** was the year when the powerful bastions and the Old Town of Luxembourg were listed UNESCO World Heritage

**530 000** people live in the QuattroPole cities

**68 TV** and 31 radio stations worldwide are part of RTL Group being based in the City of Luxembourg



# ECONOMIC OPPORTUNITIES

## OPPORTUNITÉS ÉCONOMIQUES WIRTSCHAFTLICHE CHANCEN

**EN** Innovation, creativity and an insatiable quest for renewal are the primary economic drivers within the QuattroPole network. This explains why so many companies, from SMEs to major international groups, have chosen to locate here at the crossroads between Luxembourg, France and Germany. Universities, in conjunction with research and development hubs, lay the foundations for innovative products and concepts against the ever-evolving backdrop of ecological change. The roll-out of high-speed broadband across our urban centres also underpins rapid progress on all fronts. Specific areas of expertise have developed in certain sectors, such as artificial intelligence and nanotechnology.

**FR** La curiosité, la créativité et l'envie de renouveau sont les moteurs économiques au sein du réseau de villes QuattroPole. Voilà pourquoi de nombreuses entreprises, aussi bien des PME que des grands groupes internationaux, sont venues s'installer dans cette région frontalière du Luxembourg, de la France et de l'Allemagne. Des universités et pôles d'excellence en matière de recherche et de développement y constituent une base solide pour l'émergence de produits et concepts innovants, en phase avec la transition écologique en cours. Le développement de réseaux Internet à haut débit dans les villes progresse rapidement. Des compétences spécifiques y sont présentes, notamment dans les domaines de l'intelligence artificielle et de la nanotechnologie.

**DE** Neugier, Kreativität und Lust auf Erneuerung sind die wirtschaftlichen Triebfedern im Städtetz QuattroPole. Aus diesem Grunde haben zahlreiche Firmen, vom Kleinunternehmen bis zum internationalen Konzern, ihren Weg in die Grenzregion zwischen Luxemburg, Frankreich und Deutschland gefunden. Universitäten und Kompetenzzentren für Forschung und Entwicklung bilden die Grundlage für innovative Produkte und Konzepte, gerade vor dem Hintergrund des fortschreitenden ökologischen Wandels. Der Ausbau des Hochgeschwindigkeitsinternets in den Städten schreitet rapide voran. Spezielle Kompetenzschwerpunkte existieren etwa in den Bereichen Künstliche Intelligenz und Nanotechnologie.



- 1 **Luxembourg City Incubator**  
© QuattroPole e.V.
- 2 **New port of Metz, the leading grain port in France**  
© CFNR Port de Metz
- 3 **Metz-Technopôle sums up the universities, research laboratories and more than 300 companies**  
© Metz Métropole
- 4 **Supervision of the company premises of Goodyear Dunlop Tires Germany GmbH Wittlich**  
© Goodyear Dunlop Tires Germany GmbH
- 5 **The Europe Galery, the mall of Saarbrücken**  
© LHS/AC
- 6 **Insight into the production of ANDREAS STIHL AG & Co. KG**  
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG
- 7 **Microsoft and Skype buildings in Luxembourg City**  
© Jean-François Schlungs

**EN** In Luxembourg, Metz, Saarbrücken and Trier, supporting start-ups is central to nurturing the area's fertile business climate. The QuattroPole cities provide numerous opportunities for dialogue and information-sharing in the context of innovative cross-border projects. Locations such as the House of Start-Ups in Luxembourg, TCRM-Bliiida in Metz, the Saar Science Park in Saarbrücken and Trier's Digital Hub stimulate and drive innovative business concepts, thus ensuring a very special dynamic in the local business landscape.

**FR** Favoriser les start-ups joue un rôle majeur dans le maintien du climat économique privilégié qui règne dans cet espace formé par les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves. Les quatre villes faisant partie du réseau de villes QuattroPole multiplient les lieux d'échanges et de partage d'informations dans le cadre de projets innovants et transfrontaliers. Des lieux tels que la House of Start-ups à Luxembourg, l'incubateur TCRM-Bliiida de Metz, le Science Park Saar de Sarrebruck et le Digital Hub de Trèves stimulent le développement d'idées commerciales innovantes et entretiennent ainsi la dynamique unique du milieu entrepreneurial local.

**DE** Die Förderung von Start-ups trägt wesentlich zur Erhaltung dieses fruchtbaren Unternehmensklimas in Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier bei. Die QuattroPole-Städte schaffen über Grenzen hinweg zahlreiche Möglichkeiten für Informationsaustausch im Rahmen neuartiger Projekte. Orte wie das House of Start-Ups in Luxemburg, TCRM-Bliiida in Metz, der Science Park Saar in Saarbrücken und das Digital Hub in Trier dienen der Stimulierung und Weiterentwicklung innovativer Geschäftsideen und sorgen somit für eine ganz besondere Dynamik in der Unternehmenslandschaft vor Ort.



- 1 **Students taking a test at Trier University of Applied Sciences**  
© Hochschule Trier
- 2 **CISPA building - Helmholtz Center for Information Security in Saarbrücken**  
© CISPA/Ebelshäuser
- 3 **Luxembourg Institute Of Health - Strassen**  
© Jean-François Schlungs
- 4 **Bliiida - French Tech East central totem building, Metz**  
© Bliiida
- 5 **Participants in the BarCamp event 2019 at Trier University of Applied Sciences**  
© Hochschule Trier

**EN** The QuattroPole cities are home to renowned training and research establishments, some of which collaborate in crossborder networks, such as the Universität der Großregion and the Franco-German Institute for Technology and Business, DFHI/ISFATES. Starting with multilingualism from a very young age through international schools and lessons in several languages up to bi- and tri-national degrees and cross-border vocational training, intercultural exchange is an integral part of everyday life in this region.

Several centres of excellence can be found in Luxembourg, Metz, Saarbrücken and Trier. Working closely with companies, several educational institutions and research centres have forged links on all levels to train and educate a highly skilled workforce, ready and waiting to build the economic future of tomorrow.

**FR** On trouve dans les villes de QuattroPole des établissements d'enseignement et des centres de recherche reconnus, parmi lesquels certains ont même mis en place un réseau de communication transfrontalier, comme par exemple l'Université de la Grande Région ou l'Institut supérieur franco-allemand de techniques, d'économie et de sciences, ISFATES (ou DFHI en allemand). Du trilinguisme pratiqué dès le plus jeune âge grâce à des écoles internationales ou à un enseignement dispensé en plusieurs langues, jusqu'à l'obtention de diplômes binationaux et trinationalaux et des formations professionnelles transfrontalières, les échanges interculturels font partie intégrante du quotidien de la région.

Les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves abritent de nombreux pôles d'excellence. En contact permanent avec les entreprises, les établissements d'enseignement et les centres de recherche ont développé de multiples formes de coopération, afin de former un personnel compétent de tout niveau, indispensable au développement économique local de demain.

**DE** In den QuattroPole-Städten befinden sich anerkannte Bildungs- und Forschungseinrichtungen, einige davon sogar grenzüberschreitend vernetzt, etwa die Universität der Großregion oder das Deutsch-Französische Hochschulinstitut DFHI/ISFATES. Beginnend mit der Mehrsprachigkeit ab dem Kleinkindalter über internationale Schulen sowie Schulunterricht in mehreren Sprachen bis hin zu bi- und trinationalen Studienabschlüssen und grenzüberschreitenden Berufsausbildungen: der interkulturelle Austausch ist integraler Bestandteil des täglichen Lebens der Region.

In Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier befinden sich zahlreiche Kompetenzzentren. In ständigem Kontakt mit den Unternehmen haben Bildungseinrichtungen und Forschungszentren vielschichtige Kooperationen aufgebaut, um kompetentes Personal auf allen Ebenen aus- und weiterzubilden, ein unabdingbarer Bestandteil der lokalen Wirtschaftsförderung von morgen.



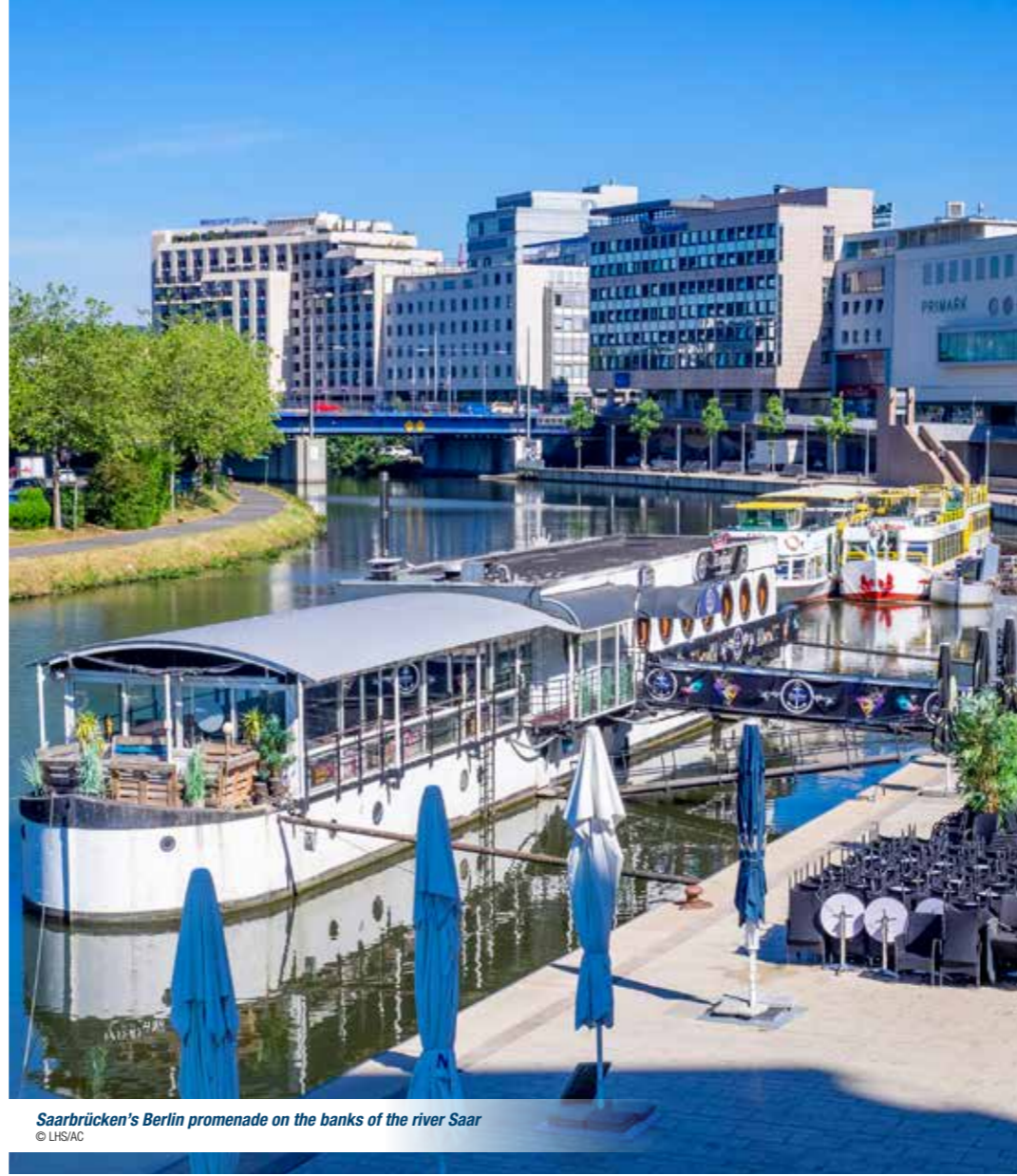


Den Atelier, an indoor music venue in Luxembourg City  
© Jean-François Schlungs

**EN** Thanks to its strategically-placed geographical location at the heart of Europe, QuattroPole is the perfect international forum for meetings and discussion. The region boasts many business and conference centres, hosting events of all sizes. The airports - the international airport of Luxembourg and the airports of Saarbrücken and Lorraine - make the region easily accessible to the rest of the world. Excellent rail links connect QuattroPole's four cities with destinations across Europe, putting Luxembourg just under 2 hours, and Metz just 1 hour 20 minutes, away from Paris. Both Paris and Frankfurt am Main are also less than 2 hours from Saarbrücken by rail.

**FR** Grâce à sa position géographique stratégique au sein de l'Europe, cette région frontalière est propice aux rencontres internationales. Elle dispose de nombreux centres d'affaires et de conférences, capables d'accueillir des événements de toute envergure. Les aéroports - l'aéroport international de Luxembourg ainsi que le Lorraine Airport et l'aéroport de Sarrebruck - permettent à des voyageurs du monde entier de se rendre facilement dans la Grande Région. Un réseau ferroviaire bien développé relie les villes de QuattroPole à des destinations dans toute l'Europe. Ainsi, le trajet de Luxembourg ou Metz à Paris s'effectue respectivement en 1h50 ou en 1h20 minutes. Depuis Sarrebruck, la durée du voyage est de 1h50 pour rejoindre tant Paris que Francfort-sur-le-Main.

**DE** Dank der strategisch günstigen geografischen Lage innerhalb Europas eignet sich die Grenzregion perfekt als internationale Begegnungstätte. Für Veranstaltungen jeder Größenordnung stehen zahlreiche Handels- und Kongresszentren bereit. Die Flughäfen - der internationale Airport von Luxemburg sowie die Flughäfen Saarbrücken und der Lorraine Airport - stellen sicher, dass Gäste aus aller Welt bequem in die Großregion reisen können. Ein gut ausgebautes Schienennetz verbindet die QuattroPole-Städte mit Zielen in ganz Europa. So dauert eine Fahrt von Luxemburg beziehungsweise Metz nach Paris nur 110 beziehungsweise 80 Minuten. Von Saarbrücken aus ist man in 110 Minuten sowohl in Paris als auch in Frankfurt am Main.

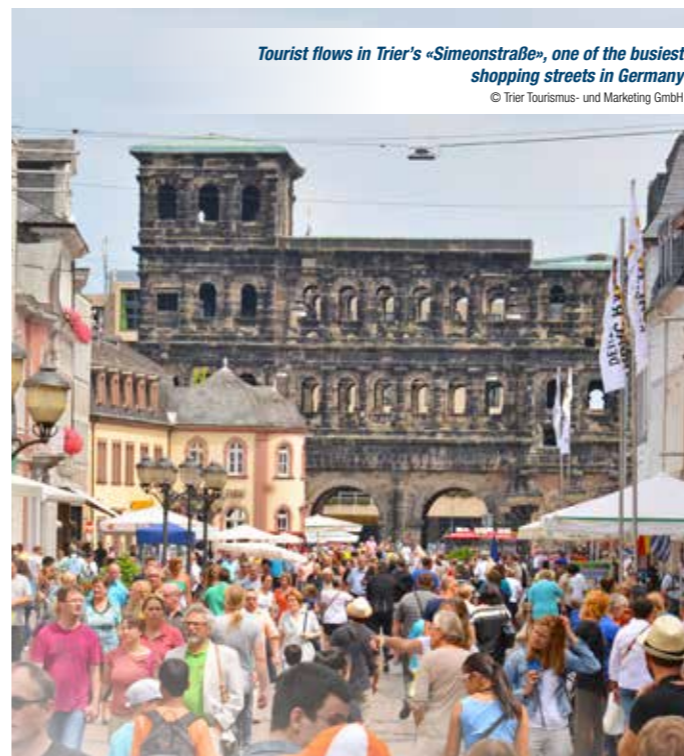


Saarbrücken's Berlin promenade on the banks of the river Saar  
© LHS/AC

**EN** For shopaholics, Luxembourg, Metz, Saarbrücken and Trier are the places to be! Locals and tourists alike are spoiled for choice at the cities' weekly markets, large shopping centres and happening concept stores. Colourful night-life buzzing with pubs, bars and clubs creates vibrant city centres and makes the QuattroPole even more attractive to students.

**FR** Les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves sont généreusement dotées en commerces de détail. La richesse que constituent pour les villes les marchés hebdomadaires, les grands centres commerciaux et les nouveaux concepts stores, profite non seulement aux riverains, mais attire aussi de nombreux touristes. Une intense vie nocturne, rythmée par l'activité des pubs, bars et boîtes de nuit, anime les centres-villes et accroît aussi l'attractivité des villes de QuattroPole pour la population étudiante.

**DE** Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier zeichnen sich durch ein gut ausgebautes Einzelhandelsangebot aus. Wochenmärkte, große Einkaufszentren und innovative Concept-Stores bereichern die Städte nicht nur für ihre Einwohnerinnen und Einwohner, sondern sind auch Magnete für zahlreiche Touristinnen und Touristen. Ein buntes Nachtleben mit Kneipen, Bars und Clubs belebt die Innenstädte und unterstreicht die Attraktivität der QuattroPole-Städte auch als Studienstandorte.



Tourist flows in Trier's «Simeonstraße», one of the busiest shopping streets in Germany  
© Trier Tourismus- und Marketing GmbH

**EN** Each city in the QuattroPole network has its own particular specialisms and economic capabilities. Luxembourg is an international financial centre and home to the world's only stock exchange platform for green, social and sustainable securities, the Luxembourg Green Exchange (LGX). Saarbrücken stands out with its fundamental and applied research, focusing on key areas of expertise such as AI and ICT. Metz is the driving force behind the «LORNTECH» initiative (pronounced Lorraine-Tech) and encourages digitalisation of the local economy in close collaboration with the cities throughout the Sillon Lorraine. Meanwhile, as part of its digitalisation drive, Trier relies on close cooperation with universities and colleagues in the gaming sector. Developments in this particular area include learning programmes and sophisticated displays for navigation and IT systems.

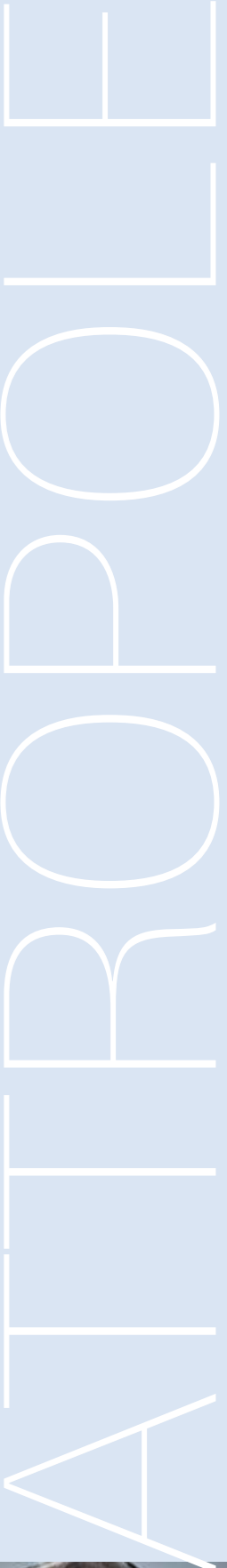
**FR** Chaque ville du réseau QuattroPole offre par ailleurs sa particularité et ses spécificités en termes de compétences économiques. Luxembourg est un centre financier international disposant d'une plateforme boursière unique au monde consacrée à l'économie durable dans le cadre du négoce d'obligations vertes et sociales, le Luxembourg Green Exchange (LGX). Sarrebruck est reconnue pour ses travaux dans la recherche fondamentale et appliquée, et ses domaines d'excellence sont l'intelligence artificielle et les technologies de l'information et de la communication. Metz est à l'origine de l'initiative « LORNTECH » et promeut la mutation numérique de l'économie locale en collaboration étroite avec le Sillon lorrain. Dans le cadre de son offensive en matière numérique, Trèves entretient une étroite collaboration avec les universités et les grandes écoles, notamment dans le domaine du gaming, dont les développements trouvent des applications au niveau des programmes de formation et des modes de visualisation complexes, pour les systèmes de navigation et d'information, par exemple.

**DE** Jede QuattroPole-Stadt hat ihre eigenen Schwerpunkte und besondere wirtschaftliche Kompetenzen. Luxemburg ist internationaler Finanzplatz und Standort der weltweit einzigen Börsenplattform für nachhaltige, grüne und soziale Wertpapiere, des Luxembourg Green Exchange (LGX). Saarbrücken steht für Grundlagenforschung wie auch für angewandte Forschung, so etwa mit seinen Kompetenzclustern Künstliche Intelligenz und Informations- und Kommunikationstechnologien. Metz ist Impulsgeber der Initiative „LORNTECH“ und treibt die Digitalisierung der lokalen Wirtschaft in enger Kooperation mit den Städten des Sillon Lorrain voran. Trier setzt im Rahmen seiner Digitalisierungsoffensive auf eine enge Zusammenarbeit mit Universität und Hochschule, etwa im Gaming-Bereich, dessen Entwicklungen bei Lernprogrammen und komplexen Visualisierungen Anwendung finden, beispielsweise für Navigations- und Informationssysteme.



Daniela Johanni, fashion designer and founder of the fashion label NNstudio, Trier  
© Esther Raudszus

Student testing VR glasses at the University of Trier  
© Hochschule Trier



# CULTURAL VITALITY

## VITALITÉ CULTURELLE KULTURELLE VIelfALT

**EN** The QuattroPole cities and the region as a whole are steeped in European history. Gallo-Roman remains are dotted throughout the region and weave a common thread. A magnificent example is the famous 'Porta Nigra' in Trier, where the city landscape is still dominated by its major Roman buildings to this day, including seven of the nine urban UNESCO monuments. Developments over the past 150 years have also consistently shaped city-centre architecture. Metz railway station is a striking example of the Rhenisch-Romanesque era while the Völklinger Hütte UNESCO World Cultural Heritage Site on the outskirts of Saarbrücken is both a unique industrial monument and an attractive venue for exhibitions and other events.

**FR** Les villes de QuattroPole et de la Grande Région sont profondément ancrées dans l'histoire européenne. Elles ont en commun un héritage gallo-romain. La fameuse « Porta Nigra » de Trèves en est une parfaite illustration. Le paysage urbain de Trèves est encore aujourd'hui très marqué par ses édifices romains, dont sept font partie des neuf monuments de la ville classés au patrimoine de l'UNESCO. Les évolutions intervenues au cours des 150 dernières années sont durablement inscrites dans l'architecture des centres-villes. La gare de Metz constitue un édifice remarquable de la période rhénane dans le style néo-roman. L'aciérie de Voelklange aux portes de Sarrebruck, classée au patrimoine culturel mondial de l'UNESCO, est tout à la fois un monument unique, témoin de l'ère industrielle, et un lieu exceptionnel servant de cadre à des expositions et des concerts.

**DE** Die QuattroPole-Städte und die Großregion sind fest verankert in der europäischen Geschichte. Die gallorömische Vergangenheit stellt ein verbindendes Element der Städte dar. Ein typisches Beispiel ist die berühmte Porta Nigra in Trier. Das Stadtbild Triers wird bis heute durch seine römischen Großbauten geprägt, dazu zählen sieben der neun städtischen UNESCO-Denkmäler. Auch die Entwicklungen der vergangenen 150 Jahre haben die Architektur der Innenstädte nachhaltig beeinflusst. So ist der Bahnhof in Metz ein bauliches Meisterwerk in rheinisch-neoromanischem Stil. Das UNESCO-Weltkulturerbe Völklinger Hütte vor den Toren Saarbrückens ist zugleich einzigartiges Industriedenkmal und aufregender Ausstellungs- und Veranstaltungsort.



**EN** The cities' museums and art centres display some of the most diverse works and styles. Examples include the Modern Gallery in Saarbrücken, the Pompidou Centre in Metz, reflecting the unique style of architects Shigeru Ban and Jean de Gastines, the Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Mudam) in Luxembourg and the Rheinland State Museum in Trier, to name but a few..

**FR** Les musées et centres d'art des villes de QuattroPole vous offrent la possibilité de découvrir un large éventail d'œuvres et de styles : La Moderne Galerie de Sarrebruck, le Centre Pompidou-Metz réalisé dans un style unique par les architectes Shigeru Ban et Jean de Gastines, le Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Mudam) de Luxembourg et le Musée rhénan de Trèves en sont quelques exemples.

**DE** Die Museen und Kunstzentren der Städte bieten die Möglichkeit, unterschiedlichste Werke und Stile zu entdecken: Die Moderne Galerie in Saarbrücken, das Centre Pompidou-Metz im einzigartigen Stil der Architekten Shigeru Ban und Jean de Gastines, das Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Mudam) in Luxemburg und das rheinische Landesmuseum in Trier, um nur einige zu nennen.

**1 Metz Arsenal, performance hall**  
© Philippe Gisselbrecht / Ville de Metz

**2 Centre Pompidou-Metz: art center dedicated to modern and contemporary art**  
© Shigeru Ban Architects Europe et Jean de Gastines Architectes, avec Philip Gumuchjian Architects pour la conception du projet lauréat du concours / Metz Métropole / Centre Pompidou-Metz / Photo Roland Halbe

**3 Saarbrücken's city center festival «Altstadtfest»**  
© Landeshauptstadt Saarbrücken / Manuela Meyer

**4 The philharmony in Luxembourg City**  
© Jean-François Schlungs

**5 Show act with light projection on the Trier Cathedral as part of the Illuminale 2019**  
© Simon Engelbert



# EVERYDAY DYNAMISM

## DYNAMISME QUOTIDIEN

## LEBENSQUALITÄT IM ALLTAG

**EN** The fusion of different cultures in Luxembourg, Metz, Saarbrücken and Trier creates extraordinary diversity. This is visible across the entire region and is particularly pronounced in the picturesque valleys of the rivers Alzette, Moselle, Saar and Seille plus their magnificent vineyards.

Travelling through QuattroPole is a true culinary adventure offering everything from traditional dishes to award-winning, innovative cuisine and fine wines for the most discerning of palates.

Artists from across the world put their creative stamps on each of the QuattroPole cities, bringing entertainment and joy to venues large and small. Aficionados can choose from a wide-ranging programme of events to suit all tastes, from classical concerts by philharmonic orchestras to heavy metal bands, from theatre to open-air cinemas, and from dance evenings to art exhibitions.

**FR** La fusion de différentes cultures à Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves crée dans ces villes une diversité exceptionnelle qui rayonne sur toute la région. Celle-ci jouit d'une nature au charme incomparable, qui s'exprime à travers les paysages pittoresques des vallées fluviales de l'Alzette, la Moselle, la Sarre et la Seille, sans oublier ses magnifiques vignobles.

Parcourir la Grande Région c'est se laisser tenter par une multitude de créations culinaires allant des plus traditionnelles à la cuisine étoilée, accompagnées de grands crus du terroir.

Des artistes venus du monde entier se produisent ou exposent leur art dans les villes de QuattroPole, qui disposent de salles intimistes ou de grands complexes, pour le plus grand plaisir du public. L'éventail des divertissements proposés est très large, des concerts de musique classique avec orchestre philharmonique aux concerts de métal, du théâtre au cinéma de plein air, des soirées dansantes aux expositions d'œuvres d'art.

**DE** Die Verschmelzung unterschiedlicher Kulturen in Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier schafft eine außerordentliche Vielfalt in den Städten, welche auf die gesamte Region abstrahlt. Diese wiederum entfaltet durch die malerischen Flusstäler von Alzette, Mosel, Saar und Seille sowie die herrlichen Weinberge ein ganz besonderes Flair.

Eine Reise durch die Großregion ist immer auch eine Reise durch eine Fülle kulinarischer Köstlichkeiten – von traditionellen Gerichten bis hin zur exquisiten Sternküche und den Spitzenweinen des Terroir.

Künstlerinnen und Künstler aus aller Welt treten in den QuattroPole-Städten auf, wo sie in kleinen wie großen Sälen für Begeisterung sorgen. Das Spektrum der Veranstaltungen reicht vom klassischen Konzert der Philharmonischen Orchester bis hin zum Metal-Konzert, von Schauspiel bis zum Freilicht-Kino, von Tanzabenden bis zur Kunstausstellung.



- 1 **Trier Christmas market at the cathedral**  
© Trier Tourismus- und Marketing GmbH
- 2 **Summer hustle and bustle on the popular Zurlaubener Ufer on the banks of the Moselle in Trier**  
© Trier Tourismus- und Marketing GmbH
- 3 **The New Temple «temple neuf» and the Opera Theater of Metz**  
© Arnaud Hussenet
- 4 **Exquisite cuisine at the Gästehaus Erfort in Saarbrücken**  
© Wolfgang Klauke
- 5 **« Rue Taison », a section of the Roman «cardo maximus», with the Graouilly dragon, Metz**  
© Philippe Gisselbrecht / Ville de Metz
- 6 **Luxembourg Grund at night time**  
© Luxembourg City Tourist Office
- 7 **Saarbrücken's «Christkindl»-Christmasmarket**  
© Verkehrsverein Saarbrücken e.V.

**EN** During the summer season, festivals and various events set the pace in Luxembourg, Metz, Saarbrücken and Trier. Advent, which marks the Christmas period, brings a special atmosphere with the famous Christmas markets enticing thousands of visitors with their delicious aromas of mulled wine and gingerbread.

The cities in the QuattroPole network bear witness to the importance attached to good living, as evidenced by impressive urban green spaces and recreational facilities such as the Franco-German gardens of Saarbrücken or the shimmering Plan d'Eau in Metz.

**FR** Pendant la saison estivale, des festivals et de nombreuses autres manifestations sont au programme des réjouissances offertes à Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves. La période de l'Avent est particulièrement animée et les célèbres marchés de Noël, dont la renommée dépasse les frontières de la région, accueillent des milliers de visiteurs qui ne se lassent pas des odeurs de vin chaud et de pain d'épices.

Le savoir-vivre prend tout son sens dans les villes de QuattroPole, et l'on peut s'en convaincre facilement en profitant notamment des grands espaces verts aménagés en plein centre-ville, comme le jardin franco-allemand de Sarrebruck ou encore le Plan d'eau de Metz.

**DE** In der Sommersaison sorgen Festivals und vielzählige Events für Bewegung in Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier. Eine ganz besondere Atmosphäre bietet die Adventszeit, in der die überregional bekannten Weihnachtsmärkte mit ihrem unwiderstehlichen Duft nach Glühwein und Lebkuchen tausende Besucherinnen und Besucher in die Städte locken. Das Savoir-Vivre wird in den QuattroPole-Städten großgeschrieben, was sich nicht zuletzt durch ausgedehnte städtische Grün- und Erholungsanlagen zeigt, etwa den Deutsch-Französischen Garten in Saarbrücken oder den Plan d'Eau in Metz.





1 **Graouilly footbridge over the Seille in Metz**  
© Arnaud Hussonot

2 **Free local public transport in Luxembourg**  
© Philippe Gisselbrecht

3 **The Moselle region is characterized by an extraordinary landscape and is known for numerous impressive hiking routes**  
© Arnoldi Grafik- und Fotodesign

4 **Café in front of the Ludwig's church in Saarbrücken**  
© Atelier Yagth



**EN** Sport plays a key role in keeping us fit and healthy. However you describe yourself - amateur, enthusiast or professional - the sports facilities and activities are sure to match up to even the highest expectations. Major teams energize residents with a passion for sport at national and international levels. Football, basketball, handball, badminton and golf are all on offer, alongside dancing, bowling and rope parks - the activities are as varied as the region itself.

**FR** QuattroPole, quatre villes débordantes d'énergie. Pour rester en forme, rien de tel que la pratique sportive. Que vous soyez amateur, passionné ou professionnel, les équipements sportifs et les activités physiques répondent aux attentes de chacun. Des équipes sportives professionnelles de haut niveau font vibrer les résidents qui ont la possibilité de suivre les compétitions nationales et internationales. Le football, le basket, le handball, le badminton, le golf, mais aussi la danse, le bowling, l'accrobranche - l'offre est à l'image de la région : très diversifiée.

**DE** QuattroPole – vier Städte voller Energie. Sich sportlich zu betätigen ist unerlässlich, um sich wohl zu fühlen. Ob Amateur, Sportbegeisterter oder Profi - die Sportstätten und ihr Angebot lassen keine Wünsche offen. Hochklassige Teams begeistern die Einwohner der Region bei nationalen und internationalen Wettkämpfen und Sportveranstaltungen. Fußball, Basketball, Handball, Badminton, Golf, aber auch Tanz, Bowling, Hochseilklettern - das Angebot ist so vielseitig wie die Region selbst.

# LIVING AND WORKING TO THE FULL

## VIVRE ET TRAVAILLER PLEINEMENT

### LEBEN UND ARBEITEN

**EN** Living and working in Luxembourg, Metz, Saarbrücken and Trier means freedom of movement in the very heart of Europe. Regional and suburban trains, buses and trams are available to all and promote cross-border interaction. Luxembourg even goes one step further, offering free public transport. With the launch of the Luxtram, the Grand Duchy combines the objectives of harmonious urban development and environmental protection. An excellent road network means Metz, Luxembourg, Saarbrücken and Trier are only a one-hour car journey away from each other. Both freight and passenger trains criss-cross the QuattroPole cities. Regional and high-speed trains run alongside each other, offering comfortable onward connections to many European cities and regions.

**FR** Vivre et travailler à Luxembourg, Metz, Sarrebruck ou Trèves, c'est pouvoir circuler librement au cœur de l'Europe. Les transports régionaux tels que le train, le bus, le tramway ou le train de banlieue sont accessibles à tous et favorisent les échanges par-delà les frontières. Luxembourg va encore plus loin en proposant un service gratuit de transport public. Avec la mise en place du Luxtram, la capitale du Grand-Duché concilie aménagement urbain harmonieux et protection de l'environnement local. Le réseau routier de grande qualité permet de rejoindre Metz, Luxembourg, Sarrebruck et Trèves en une heure seulement. Les villes de QuattroPole sont le point de passage pour les trains de fret tout comme pour les trains de voyageurs. Le raccordement au réseau européen à grande vitesse est assuré aussi bien pour les lignes directes qu'avec le réseau ferroviaire régional, ce qui permet de rejoindre facilement de nombreuses villes et régions européennes.

**DE** In Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier zu leben und zu arbeiten bedeutet, sich im Herzen Europas frei bewegen zu können. Die regionalen Transportmittel Zug, Bus, Tram oder S-Bahn sind barrierefrei für alle und fördern den Austausch über Grenzen hinweg. Luxemburg geht sogar noch weiter und bietet die kostenfreie Nutzung seines öffentlichen Nahverkehrs. Mit der Einführung der Luxtram verbindet die Hauptstadt des Großherzogtums die Ziele von harmonischer Stadtentwicklung und kommunalen Umweltschutzes miteinander. Dank eines gut ausgebauten Straßennetzes sind Metz, Luxemburg, Saarbrücken und Trier auch mit dem Auto nur je eine Stunde voneinander entfernt. Die QuattroPole-Städte werden gleichermaßen von Fracht- und Passagierzügen angefahren. Der Anschluss an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz ist direkt sowie über den Schienenregionalverkehr gewährleistet, sodass zahlreiche europäische Städte und Regionen bequem erreichbar sind.



The Cescom Business Center - Metz Technopôle  
© Philippe Gisselbrecht / Ville de Metz



Reading and learning in the library at the University of Trier  
© Universität Trier

**EN** Drawing from the area's industrial past, the four cities have since emerged as development, research and knowledge powerhouses. Coupled with the historic multiculturalism of its workforce, this region has all the ingredients for successful company relocation. Indeed, the decision by various industries to base operations here is intrinsically linked to the availability of a qualified and, above all, well-motivated workforce. Intercultural dynamics and bi- or even tri-lingualism among the area's economic stakeholders further enhances the competitive edge.

**FR** Fort de son passé industriel, la Grande Région a depuis évolué, ses villes sont devenues des pôles d'activités mettant à l'honneur la recherche, le développement et les connaissances. S'ajoute à cela l'atout du multiculturalisme historique de sa main-d'œuvre, qui fait de cet espace un cadre particulièrement attractif, propice à l'implantation de nouvelles entreprises. Après tout, pour une entreprise, le choix du lieu d'implantation se détermine notamment par la disponibilité d'une main-d'œuvre qualifiée et, surtout, motivée. Les compétences interculturelles de même que le bilinguisme – voire le trilinguisme – des acteurs économiques représentent un levier supplémentaire en matière de compétitivité.

**DE** Aus der industriellen Vergangenheit der Großregion haben sich die Städte inzwischen zu Standorten entwickelt, an denen Entwicklung, Forschung und Wissen im Vordergrund stehen. Gepaart mit der historisch gewachsenen Multikulturalität der Arbeitskräfte bildet dies ein vielversprechendes Fundament für die Unternehmensansiedlung. Schließlich wird die Standortwahl eines Betriebs nicht zuletzt von der Verfügbarkeit eines Potentials an qualifizierten und vor allem motivierten Arbeitskräften bestimmt. Interkulturelle Kompetenzen sowie die Zwei- oder gar Dreisprachigkeit der Wirtschaftsakteure stellen einen zusätzlichen Wettbewerbsvorteil dar.



Students on the campus of the University of Trier  
© Universität Trier



1



2



3

- 1 **Luxembourg's Museum «Dräi Eechelen» at the Kirchberg**  
© Jean-François Schlings
- 2 **The Science Park in Saarbrücken**  
© Landeshauptstadt Saarbrücken
- 3 **Electric city bus in Luxembourg City**  
© Philippe Gisselbrecht
- 4 **Metz, the backbone of Metz metropolis public transport network**  
© Philippe Gisselbrecht / Ville de Metz



4

## CONTACTS

CONTACTS

KONTAKTE

**Ville de Luxembourg**  
Développement économique  
et commercial & Relations  
Internationales

+352 4796 5000

@ dec@vdl.lu

www.vdl.lu

### Invest in Metz

Agence d'attractivité  
INSPIRE Metz

2 Place d'Armes CS 80367  
57007 Metz Cedex 1

+33 (0)3 87 16 21 45

www.investinmetz.com

### Landeshauptstadt Saarbrücken

Wirtschaftsförderung

+49 (0) 681 905 15 45

@ wifoe@saarbruecken.de

www.saarbruecken.de

### Trier

Wirtschaftsförderung

+49 (0) 651 718 18 39

www.trier.de



quattropole.org



QUATTROPOLE - Maison de la Grande Région  
11, Boulevard J.F. Kennedy  
L-4170 Esch-sur-Alzette / Luxembourg  
☎ (+352) 247 80115  
@ info-quattropole@granderegion.net

